



## Foglio informativo e-LEF

### Care lettrici, cari lettori,

dopo la pubblicazione del primo numero del foglio informativo dedicato al progetto e-LEF, alcuni di voi mi hanno chiesto un colloquio personale. In queste occasioni è sempre affiorata una domanda: i processi elettronici automatizzeranno completamente il lavoro nell'ufficio d'esecuzione? Una volta o l'altra, l'e-LEF renderà perfino superfluo l'ufficio d'esecuzione? Il presente secondo foglio è dedicato a questo tema. Anticipo la risposta: non c'è motivo di preoccuparsi!

Cordiali saluti



Urs Paul Hostenstein

Responsabile e-LEF  
Ufficio federale di giustizia

urspaul.hostenstein@bj.admin.ch  
031 323 53 36

### Lavoro agevolato grazie a e-LEF

Scopo del progetto e-LEF è quello di consentire lo scambio di documenti d'esecuzione tra creditori e ufficio d'esecuzione non soltanto in forma cartacea, ma anche per via elettronica. Se vorranno, in futuro i creditori potranno presentare la domanda d'esecuzione per via elettronica. Dal canto suo, l'ufficio d'esecuzione renderà disponibile elettronicamente per il creditore il duplicato del precetto esecutivo.

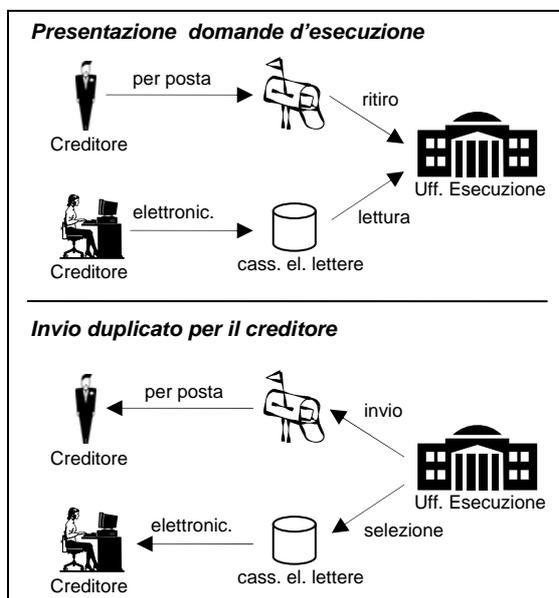
Per le collaboratrici e i collaboratori negli uffici d'esecuzione cambierà soprattutto una cosa: le domande d'esecuzione saranno prelevate da due „cassette delle lettere“, una postale per i moduli cartacei tradizionali e una elettronica. Nel primo caso la domanda d'esecuzione verrà inserita manualmente nel software concernente l'esecuzione, nel secondo caso i dati dell'esecuzione saranno inviati al creditore via Internet e quindi successivamente elaborati soltanto elettronicamente. In entrambi i casi l'ulteriore elaborazione nell'ufficio d'esecuzione non ha nulla a che fare con l'e-LEF. Se il precetto esecutivo è stato presentato per via elettronica, anche l'ufficio d'esecuzione stenderà elettronicamente il duplicato del precetto esecutivo per il creditore.

La cassetta delle lettere elettronica, la lettura dei dati relativi all'esecuzione nell'EED e la stesura del duplicato elettronico per il creditore sono funzioni che in futuro verranno sbrigate elettronicamente dal software concernente l'esecuzione. L'impatto di e-LEF si farà sentire ove saranno preparati, ricevuti e inviati i documenti d'esecuzione. Saranno assai agevolate le operazioni di routine, come trascrivere i dati relativi all'esecuzione, per cui si guadagnerà tempo da dedicare a compiti più impegnativi.

## Numero 2 / ottobre 2006

### Devo poter ricevere per via elettronica?

Gli uffici d'esecuzione verranno obbligati a lungo termine a sostenere lo scambio elettronico di documenti d'esecuzione conformemente allo standard e-LEF, comunque non prima del 2010. Probabilmente nel 2007 i primi uffici d'esecuzione saranno però già in grado di ricevere elettronicamente i documenti d'esecuzione. Il vostro fornitore di software vi informerà esattamente in merito alla disponibilità, ai termini e alle nuove funzionalità del vostro software relativo all'esecuzione.



Nel riquadro: cassetta elettronica delle lettere

### Pagina Web "esecuzione" come prototipo

L'Ufficio federale di giustizia appronta per i privati una pagina Web "esecuzione", affinché risulti per quanto possibile facile presentare una domanda d'esecuzione. Al sito <http://eschkg.suis.glue.ch> trovate un prototipo a scopo di test.

Per favore, tenete presente che il prototipo è disponibile soltanto in tedesco e con una portata limitata di funzioni e che non si tratta di una pagina Web ufficiale!

### Nel prossimo numero (dicembre 2006)

Informazioni sullo stato preciso dell'e-LEF come anche sul progetto pilota!

### Informazione e recapito

Il responsabile di e-LEF sarà lieto di fornire a chi fosse interessato tutte le informazioni del caso sul progetto.

Mail: [urspaul.hostenstein@bj.admin.ch](mailto:urspaul.hostenstein@bj.admin.ch)

Tel. 031 323 53 36